

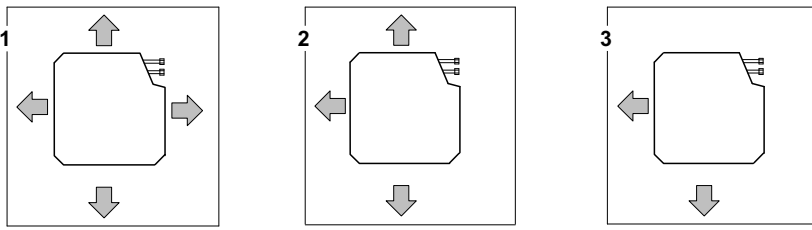
DAIKIN



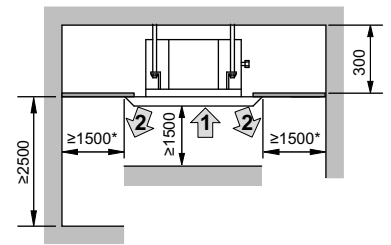
MANUAL DE INSTALARE

Instalații de aer condiționat în sistem split

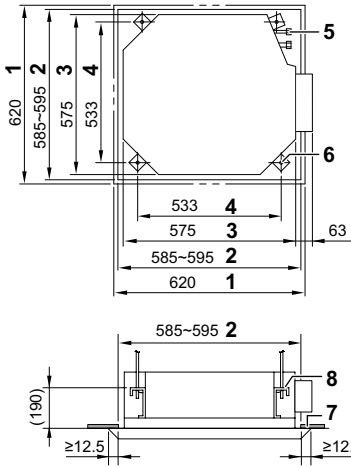
**FFQ25C2VEB
FFQ35C2VEB
FFQ50C2VEB
FFQ60C2VEB**



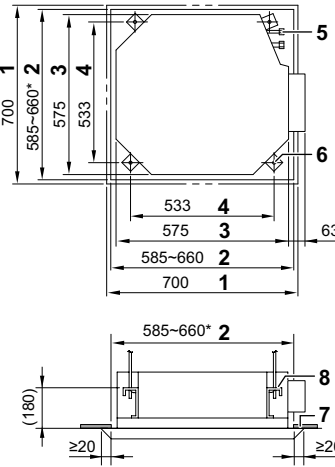
1



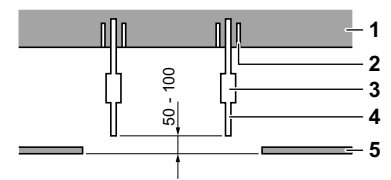
2



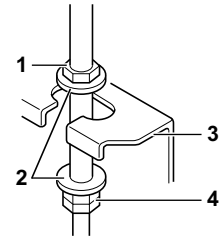
3.1



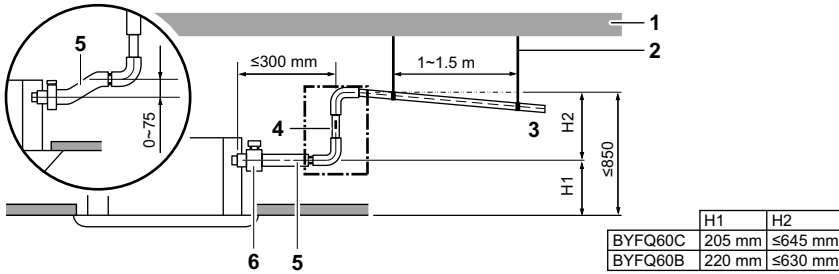
3.2



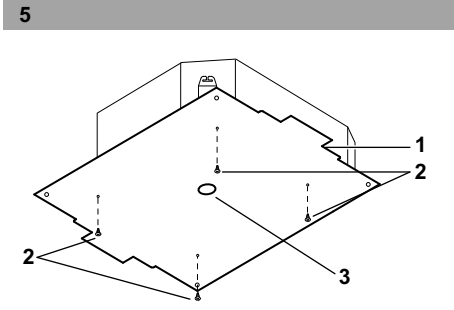
4



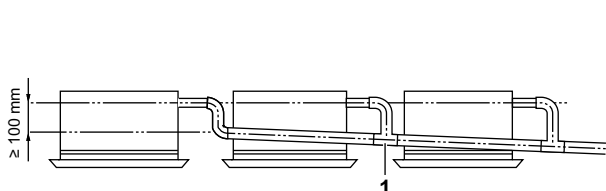
5



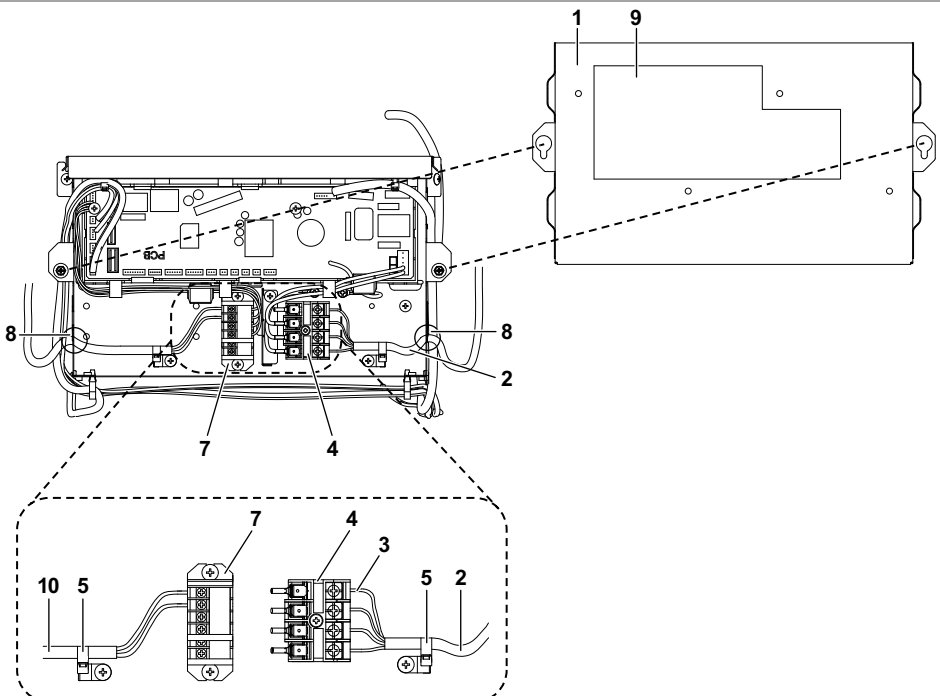
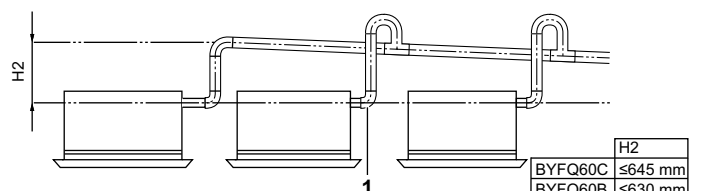
6



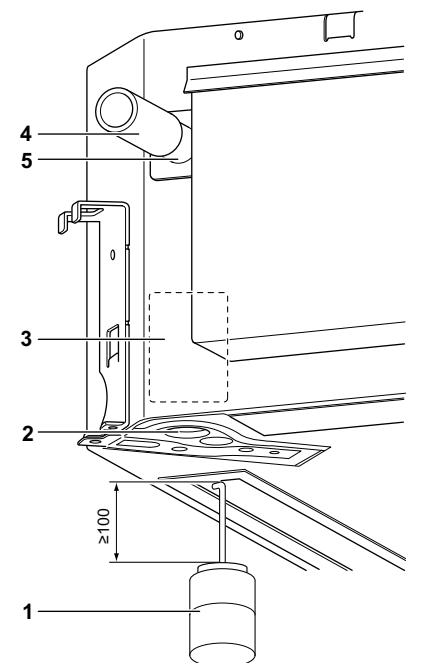
7



8



9



10

CE - DECLARATION-OF-COMFORMITY
 CE - KONFORMITÄTSPRÄKLÄRUNG
 CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITÀ
 CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
 CE - CONFORMITÄTSPRÄKLÄRUNG

Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

- 01 (en) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates;
- 02 (d) erklärt auf seine alleinige Verantwortung das die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist;
- 03 (f) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils dont conditionnés visés par la présente déclaration;
- 04 (nl) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 05 (e) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 06 (it) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione;
- 07 (el) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα προϊόντα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση;
- 08 (p) declara sub sa exclusivă responsabilitate că os modelele de ar condiționat care a fost declarată a fi conformă;

FFQ25C2VEB, FFQ35C2VEB, FFQ50C2VEB, FFQ60C2VEB,

- 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 02 (de) den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, dass sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden;
- 03 sont conformes à la(s) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions;
- 04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies;
- 05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones;
- 06 sono conformi all(i) seguente(i) standard(i) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni;
- 07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθό(α) πρότυπο(α) ή άλλο(α) έγγραφο(α) κανονιστικό, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας;
- 08 (en) following the provisions of:
- 02 gemäß den Vorschriften der:
- 03 conformément aux stipulations des:
- 04 overeenkomstig de bepalingen van:
- 05 siguiendo las disposiciones de:
- 06 secondo le prescrizioni per:
- 07 με τη βάση των οδηγιών των:
- 08 de acordo com o previsto em:
- 09 в соответствии с положениями:
- 10 Note *
- 11 Hinweis *
- 12 Remarque *
- 13 Bemerk *
- 14 Nota *
- 15 Nota *
- 16 Nota *
- 17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:
- 18 in urma prevederilor:
- 19 ob upravljanju dobici;
- 20 vedavatt róletele;
- 21 enligt vilkoren i:
- 22 szerelvényi utasítások na:
- 23 instrukcijskim uputstvama;
- 24 odzelenjivosti ustanovien;
- 25 bunun koşullarına uygun olarak;

- delimita nei <A> e giudicato positivamente secondo il Certificato <C>
- ómski dobijeno su to <A> kao potvrda pozitivno to u skladu s potvrdom <C>
- tel que défini dans <A> et évalué positivement par conformément au Certificat <C>
- zabesjedi u skladu s <A> i potvrđeno pozitivno od strane prema Certificatu <C>
- como se establece en <A> y es valorado positivamente por de acuerdo con el Certificado <C>
- as set in <A> and judged positively by according to the Certificate <C>
- wie in <A> aufgeführt und von positiv beurteilt gemäß Zertifikat <C>
- tel que défini dans <A> et évalué positivement par conformément au Certificat <C>
- zabesjedi u skladu s <A> i potvrđeno pozitivno od strane prema Certificatu <C>
- como se establece en <A> y es valorado positivamente por de acuerdo con el Certificado <C>
- as set in <A> and judged positively by according to the Certificate <C>
- wie in <A> aufgeführt und von positiv beurteilt gemäß Zertifikat <C>
- tel que défini dans <A> et évalué positivement par conformément au Certificat <C>
- zabesjedi u skladu s <A> i potvrđeno pozitivno od strane prema Certificatu <C>
- como se establece en <A> y es valorado positivamente por de acuerdo con el Certificado <C>

- 01** DICZ*** is authorised to compile the Technical Construction File.
- 02** DICZ*** hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.
- 03** DICZ*** est autorisé à compiler le Dossier de Construction Technique.
- 04** DICZ*** is authorised to compile the Technical Constructive Dossier samen te stellen.
- 05** DICZ*** está autorizada a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
- 06** DICZ*** è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.

***DICZ = Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

CE - DECLARACÃO-DE-CONFORMIDADE
 CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СОТВЕТСТВИИ
 CE - OVERENSTEMMELSESERKLÆRING
 CE - FÖRSÄKRAN-OM ÖVERENSTEMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUDESTA
CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHOĐE

- 09 (en) declares, exclusively under its sole responsibility, that the models of air conditioning units, to which this declaration relates;
- 10 (de) erklärt auf seiner alleinigen Verantwortung, dass die Modelle der Klimaanlage, zu denen diese Erklärung inbezug hat;
- 11 (s) déclare exclusivement sous sa seule responsabilité que les modèles d'appareils de climatisation, auxquels cette déclaration s'applique;
- 12 (nl) verklaart uitsluitend onder zijn eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de modellen van airconditioning eenheden waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 13 (en) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de unidades de acondicionamiento de aire a los cuales hace referencia la presente declaración;
- 14 (it) dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i modelli di climatizzatori, ai quali si riferisce questa dichiarazione;
- 15 (el) δηλώνει αποκλειστικά και μόνο υπό την ευθύνη του, ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση;
- 16 (p) declara sub sa exclusivă responsabilitate că modelele de aparate de aer condiționat la care se referă prezenta declarație;

Machinery 2006/42/EC**
Low Voltage 2006/95/EC

- 01 Information * enigi <A> oti golanis av enigi Certificati <C>
- 02 Merk * som det fremkommer <A> og gjennom positiv bedømmelse av ifølge Sertifika <C>
- 03 Huom * pitkä on esitetty asiakirjassa <A> ja joka on hyväksytty Sertifikaatissa <C> mukaisesti.
- 04 Poznámka * jak bylo uvedeno v <A> a pozitivně zjištěno v souladu s osvědčením <C>
- 05 Napomena * kako je izloženo u <A> pozitivno ocijenjeno od strane prema Certificatu <C>
- 06 Megjegyzés * a(z) <A> alapján, a(z) igazolta a megjelölt, a(z) <C> tanúsítvány szerint.
- 07 Uwaga * zgodnie z dokumentacją <A> pozytywną opinię i Swiadectwem <C>
- 08 Nota * apa cum este stabilit în <A> și aprobat pozitiv în în conformitate cu Certificatul <C>
- 09 Opomba * kolje dođazno v <A> in odobreno s strani v skladu s certifikatom <C>
- 10 Märkus * nagu on näidatud dokumentis <A> ja heakis kiidatud järgi vastavalt sertifikaadile <C>
- 11 Information * enigi <A> oti golanis av enigi Certificati <C>
- 12 Merk * som det fremkommer <A> og gjennom positiv bedømmelse av ifølge Sertifika <C>
- 13 Huom * pitkä on esitetty asiakirjassa <A> ja joka on hyväksytty Sertifikaatissa <C> mukaisesti.
- 14 Poznámka * jak bylo uvedeno v <A> a pozitivně zjištěno v souladu s osvědčením <C>
- 15 Napomena * kako je izloženo u <A> pozitivno ocijenjeno od strane prema Certificatu <C>
- 16 Megjegyzés * a(z) <A> alapján, a(z) igazolta a megjelölt, a(z) <C> tanúsítvány szerint.
- 17 Uwaga * zgodnie z dokumentacją <A> pozytywną opinię i Swiadectwem <C>
- 18 Nota * apa cum este stabilit în <A> și aprobat pozitiv în în conformitate cu Certificatul <C>
- 19 Opomba * kolje dođazno v <A> in odobreno s strani v skladu s certifikatom <C>
- 20 Märkus * nagu on näidatud dokumentis <A> ja heakis kiidatud järgi vastavalt sertifikaadile <C>
- 21 Zabezpečka * kako je određeno u <A> i ocijeneno pozitivno od strane prema Certificatu <C>
- 22 Pasabata * kapu nusaytaly <A> ni kapu legiamini nuspesta pagu Sertifikaat <C>
- 23 Pozmes * ka nardilis <A> an atilisis pozitivnam vėrtėjumam saskaia ar sertifika <C>
- 24 Poznamka * ako bilo uvedeno v <A> u pozitivne zisten u skladu s osvedenim <C>
- 25 Not * nagu on näidatud dokumentis <A> ja heakis kiidatud järgi vastavalt sertifikaadile <C>

- 16 Megjegyzés * a(z) <A> alapján, a(z) igazolta a megjelölt, a(z) <C> tanúsítvány szerint.
- 17 Uwaga * zgodnie z dokumentacją <A> pozytywną opinię i Swiadectwem <C>
- 18 Nota * apa cum este stabilit în <A> și aprobat pozitiv în în conformitate cu Certificatul <C>
- 19 Opomba * kolje dođazno v <A> in odobreno s strani v skladu s certifikatom <C>
- 20 Märkus * nagu on näidatud dokumentis <A> ja heakis kiidatud järgi vastavalt sertifikaadile <C>
- 21 Zabezpečka * kako je određeno u <A> i ocijeneno pozitivno od strane prema Certificatu <C>
- 22 Pasabata * kapu nusaytaly <A> ni kapu legiamini nuspesta pagu Sertifikaat <C>
- 23 Pozmes * ka nardilis <A> an atilisis pozitivnam vėrtėjumam saskaia ar sertifika <C>
- 24 Poznamka * ako bilo uvedeno v <A> u pozitivne zisten u skladu s osvedenim <C>
- 25 Not * nagu on näidatud dokumentis <A> ja heakis kiidatud järgi vastavalt sertifikaadile <C>

- 01 Directives, as amended.
- 02 Direktiv, gemäß Änderung.
- 03 Directives, telles que modifiées.
- 04 Richtlijnen, zoals gewijzigd.
- 05 Directivas, según lo emmendado.
- 06 Directive, come da modifica.
- 07 Ödnyvny, ómuk, éyovn pomonópefi.
- 08 Directivas, conforme alteração em.
- 09 Dyrskrivne og vesamj þopparáamni.
- 10 Direktive, as amended.
- 11 Direktiv, med foretagne ændringer.
- 12 Direktiv, med forøttede ændringer.
- 13 Direktive, seltsne kun ne ovat muuttuneita.
- 14 v platném znení.
- 15 Snjmenice, kako je izmjenjeno.
- 16 itányvny, ómuk, éyovn pomonópefi.
- 17 z pózniejszych poprawkami.
- 18 Direktiveb, og amendementale respective.
- 19 Direktive z vesmi spremembami.
- 20 Direktivó kos modifikuotega.
- 21 Dyrskrivne, s revizive izmenjenia.
- 22 Direktiveose su papulytams.
- 23 Direktivás un to papildinájumos.
- 24 Snjmenice, kako je izmjenjeno.
- 25 Dyrštinimis italieryje iorimeitkier.

CE - ZJAVLA-O-USKLADENOSTI
 CE - MEGFELELŐSÉGNYILATKOZAT
 CE - DEKLARACJA-ZGODNOSCI
 CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE

CE - ZJAVLA O SKLADENOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARACIJA
CE - DEKLARACIJA-ZA-SOBTBETCTBME
CE - UYGUNLUKLUBAYANI

- 17 (nl) declareer de aansprakelijkheid voor de conformiteit van de modellen van airconditioningseenheden, waartoe deze verklaring betrekking heeft;
- 18 (de) erkläre auf meine alleinige Verantwortung, dass die Modelle der Klimaanlage, zu denen diese Erklärung inbezug hat;
- 19 (s) déclare exclusivement sous sa seule responsabilité que les modèles d'appareils de climatisation, auxquels cette déclaration s'applique;
- 20 (nl) verklaart uitsluitend onder mijn eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de modellen van airconditioningseenheden waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 21 (en) declara bajo mi única responsabilidad que los modelos de unidades de acondicionamiento de aire a los cuales hace referencia la presente declaración;
- 22 (it) dichiara sotto la mia esclusiva responsabilità che i modelli di climatizzatori, ai quali si riferisce questa dichiarazione;
- 23 (el) δηλώνει αποκλειστικά και μόνο υπό την ευθύνη μου, ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση;
- 24 (p) declara sub sa exclusivă responsabilitate că modelele de aparate de aer condiționat la care se referă prezenta declarație;
- 25 (tr) lanamen kendii sorumluluğunda olmak üzere bu bildirim için okuduğ klima modellerinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder;


- 16 megjelöltek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányított dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják.
- 17 megfelel a következő szabvány(ok)nak vagy egyéb irányított dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják.
- 18 entspricht den nachfolgenden Normen in anderen Normdokumenten oder -dokumenten, sofern diese in Übereinstimmung mit unseren Anweisungen verwendet werden.
- 19 sunt în conformitate cu următorii (următoarele) standarde (sau altele) documente (normative), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre.
- 20 en skladu z naslednjih standardov in drugih normativnih dokumentov, ob predpostavki, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili.
- 21 соответствует следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям.
- 22 állnak éharmu nyuobly standardis su slygaa, ha azokat előírás szerint használják.
- 23 tad, je licitai atilosisi ractájaja norfijumam, atilisk sekyoštisen standartin en oten normativnem dokumentem.
- 24 su v zlozde s naslednjou(yimi) normo(ami) alebo inymi(nymi) normativnymi dokumento(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našimi navodmi.
- 25 irunin, ita matlamaz gère kulianimaz kasulyaja asgójadek standardar ve norm beifinen begeberia yumudulu.
- 10 Direktive, med foretagne ændringer.
- 11 Direktiv, med foretagne ændringer.
- 12 Direktiv, med forøttede ændringer.
- 13 Direktive, seltsne kun ne ovat muuttuneita.
- 14 v platném znení.
- 15 Snjmenice, kako je izmjenjeno.
- 16 itányvny, ómuk, éyovn pomonópefi.
- 17 z pózniejszych poprawkami.
- 18 Direktiveb, og amendementale respective.
- 19 Direktive z vesmi spremembami.
- 20 Direktivó kos modifikuotega.
- 21 Dyrskrivne, s revizive izmenjenia.
- 22 Direktiveose su papulytams.
- 23 Direktivás un to papildinájumos.
- 24 Snjmenice, kako je izmjenjeno.
- 25 Dyrštinimis italieryje iorimeitkier.

- 16 megjelöltek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányított dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják.
- 17 megfelel a következő szabvány(ok)nak vagy egyéb irányított dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják.
- 18 entspricht den nachfolgenden Normen in anderen Normdokumenten oder -dokumenten, sofern diese in Übereinstimmung mit unseren Anweisungen verwendet werden.
- 19 sunt în conformitate cu următorii (următoarele) standarde (sau altele) documente (normative), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre.
- 20 en skladu z naslednjih standardov in drugih normativnih dokumentov, ob predpostavki, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili.
- 21 соответствует следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям.
- 22 állnak éharmu nyuobly standardis su slygaa, ha azokat előírás szerint használják.
- 23 tad, je licitai atilosisi ractájaja norfijumam, atilisk sekyoštisen standartin en oten normativnem dokumentem.
- 24 su v zlozde s naslednjou(yimi) normo(ami) alebo inymi(nymi) normativnymi dokumento(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našimi navodmi.
- 25 irunin, ita matlamaz gère kulianimaz kasulyaja asgójadek standardar ve norm beifinen begeberia yumudulu.
- 10 Direktive, med foretagne ændringer.
- 11 Direktiv, med foretagne ændringer.
- 12 Direktiv, med forøttede ændringer.
- 13 Direktive, seltsne kun ne ovat muuttuneita.
- 14 v platném znení.
- 15 Snjmenice, kako je izmjenjeno.
- 16 itányvny, ómuk, éyovn pomonópefi.
- 17 z pózniejszych poprawkami.
- 18 Direktiveb, og amendementale respective.
- 19 Direktive z vesmi spremembami.
- 20 Direktivó kos modifikuotega.
- 21 Dyrskrivne, s revizive izmenjenia.
- 22 Direktiveose su papulytams.
- 23 Direktivás un to papildinájumos.
- 24 Snjmenice, kako je izmjenjeno.
- 25 Dyrštinimis italieryje iorimeitkier.

- 16 Megjegyzés * a(z) <A> alapján, a(z) igazolta a megjelölt, a(z) <C> tanúsítvány szerint.
- 17 Uwaga * zgodnie z dokumentacją <A> pozytywną opinię i Swiadectwem <C>
- 18 Nota * apa cum este stabilit în <A> și aprobat pozitiv în în conformitate cu Certificatul <C>
- 19 Opomba * kolje dođazno v <A> in odobreno s strani v skladu s certifikatom <C>
- 20 Märkus * nagu on näidatud dokumentis <A> ja heakis kiidatud järgi vastavalt sertifikaadile <C>
- 21 Zabezpečka * kako je određeno u <A> i ocijeneno pozitivno od strane prema Certificatu <C>
- 22 Pasabata * kapu nusaytaly <A> ni kapu legiamini nuspesta pagu Sertifikaat <C>
- 23 Pozmes * ka nardilis <A> an atilisis pozitivnam vėrtėjumam saskaia ar sertifika <C>
- 24 Poznamka * ako bilo uvedeno v <A> u pozitivne zisten u skladu s osvedenim <C>
- 25 Not * nagu on näidatud dokumentis <A> ja heakis kiidatud järgi vastavalt sertifikaadile <C>

<A>	DAIKIN.TCF.021G16/02-2013
	DEKRA (NB0344)
<C>	2024351-QUA/EMC02-4565

- 19** DICZ*** je ovlašten za sastavljanje tehničkog mapo.
- 20** DICZ*** on voliautud koostama tehnilist dokumentatsiooni.
- 21** DICZ*** è autorizzato a compilare il Dossier di Costruzione Tecnica.
- 22** DICZ*** va galotia sudutyni ši techninis konstrukcijos failą.
- 23** DICZ*** ir autorizējis sastādīt tehnisko dokumentāciju.
- 24** Spoločnosť DICZ*** je oprávnená vytvoriť súbor technickej konštrukcie.
- 25** DICZ*** Teknik Yapı Dosyasını derlemeye yetkilidir.



DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.

U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany,
Czech Republic

Takayuki Fujii
Managing Director
1st of March 2013

D. Fujii

3P323721-4C

Cuprins

	Pagina
Înainte de instalare.....	1
Alegerea amplasamentului.....	2
Pregătirea înainte de instalare.....	3
Instalarea unității interioare.....	3
Lucrul cu tubulatura agentului frigorific.....	4
Lucrarea tubulaturii de evacuare.....	5
Lucrarea cablajului electric.....	6
Exemplu de cablaj și modul de setare a telecomenzii.....	7
Exemplu de cablaj.....	8
Instalarea panoului decorativ.....	8
Reglajul local.....	8
Proba de funcționare.....	9
Schema cablajului.....	10



CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE INSTALARE. PĂSTRAȚI ACEST MANUAL LA ÎNDEMÂNĂ PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

INSTALAREA SAU CONECTAREA NECORESPUNZĂTOARE A ECHIPAMENTULUI SAU ACCESORIILOR POATE CAUZA ELECTROCUTARE, SCURTCIRCUIT, SCĂPĂRI, INCENDIU SAU ALTE DETERIORĂRI ALE ECHIPAMENTULUI. ASIGURAȚI-VĂ CĂ FOLOȘIȚI DOAR ACCESORII FABRICATE DE DAIKIN, CONCEPTE ÎN MOD SPECIFIC UTILIZĂRII CU ECHIPAMENTUL ȘI INSTALAȚI-LE CU UN PROFESIONIST.

DACĂ NU SUNTEȚI SIGUR DE PROCEDURILE DE INSTALARE SAU DE UTILIZARE, LUAȚI ÎNTOTDEAUNA LEGĂTURA CU DISTRIBUTORUL DVS. DAIKIN PENTRU CONSULTANȚĂ ȘI INFORMAȚII.

Textul în limba engleză este instrucțiunea originală. Celelalte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Înainte de instalare

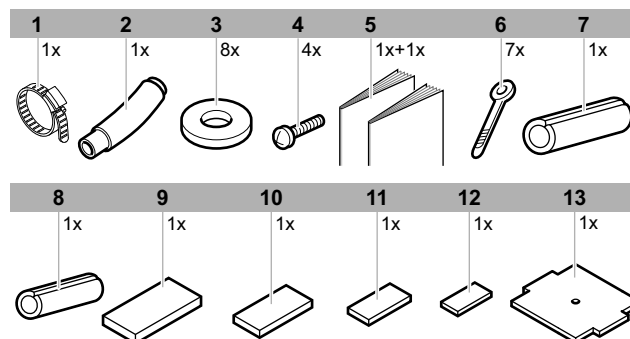
- Lăsați unitatea în ambalaj până când ajungeți la locul de instalare. Dacă despachetarea a fost inevitabilă, utilizați benzi din material moale sau plăci de protecție împreună cu o funie la ridicare, pentru a evita deteriorarea sau zgârierea unității. La despachetarea unității sau la mutarea unității după despachetare, ridicați unitatea de clemele de prindere fără a exercita presiune asupra altor componente, în special asupra tubulaturii agentului frigorific, tubulaturii de evacuare și a altor componente tratate cu rășini.
- Consultați manualul de instalare a unității exterioare pentru elemente care nu sunt descrise în acest manual.
- Precauții referitoare la agentul frigorific din seria R410A: Unitățile exterioare care se pot conecta trebuie proiectate exclusiv pentru R410A.

Măsur

- Nu instalați sau exploatați unitatea în încăperile menționate mai jos.
 - Locurile cu ulei mineral sau cu vapori de ulei, cum ar fi bucătăriile. (Se pot deteriora piesele de plastic.)
 - Acolo unde există gaze corozive, cum ar fi gazele sulfuroase. (Se pot coroda tubulatura de cupru și punctele de lipire).
 - Unde se folosesc lichide volatile și inflamabile precum diluant sau benzină.
 - Acolo unde există câmpuri electromagnetice generate de mașini. (Se poate defecta sistemul de comandă.)
 - Unde aerul conține cantități ridicate de sare, precum în apropierea mării și unde tensiunea fluctuează mult (de exemplu, în fabrici). De asemenea, în vehicule sau pe vapoare.
- Când alegeți locul amplasării, utilizați pentru instalare șablonul de hartie furnizat.
- Nu instalați accesorii direct pe carcasă. Orificiile practicate cu burghiul în carcasă pot deteriora cablajul electric, provocând incendii.

Accesorii

Verificați dacă următoarele accesorii sunt incluse cu unitatea.



- 1 Colier metalic
- 2 Furtun de evacuare
- 3 Șaibă pentru clema de prindere
- 4 Șurub
- 5 Manual de instalare și exploatare
- 6 Colier
- 7 Izolație pentru racordarea țevii de gaz
- 8 Izolație pentru racordarea țevii de lichid
- 9 Panou izolator mare
- 10 Manșon izolator mediu 1
- 11 Manșon izolator mediu 2
- 12 Panou izolator mic
- 13 Șablon de hartie pentru instalare (decupat din partea superioară a ambalajului)

Accesorii opționale

- Există două tipuri de telecomenzi: cu fir și fără fir. Selectați o telecomandă în funcție de solicitarea clientului și instalați-o într-un loc adecvat. Consultați catalogul și documentația tehnică pentru a selecta o telecomandă adecvată.
- Această unitate interioară necesită instalarea unui panou decorativ opțional.

Pentru elementele următoare, aveți grijă în timpul asamblării și verificați după terminarea instalării

Bifați ✓ la verificare	
<input type="checkbox"/>	Unitatea interioară este bine fixată? Unitatea poate să cadă, să vibreze sau să facă zgomot.
<input type="checkbox"/>	S-a încheiat proba scăpărilor de gaz? Poate avea ca rezultat răcirea sau încălzirea insuficientă.
<input type="checkbox"/>	Unitatea este izolată complet? Se poate scurge apa rezultată în urma condensării.
<input type="checkbox"/>	Evacuare decurge normal? Se poate scurge apa rezultată în urma condensării.
<input type="checkbox"/>	Tensiunea de alimentare corespunde cu cea de pe placa de identificare? Unitatea poate funcționa defectuos sau se pot arde componente.
<input type="checkbox"/>	Tubulatura și cablajul sunt corecte? Unitatea poate funcționa defectuos sau se pot arde componente.
<input type="checkbox"/>	Unitatea este împământată în siguranță? Pericol la scurgeri de curent.
<input type="checkbox"/>	Dimensiunea cablajului respectă specificațiile? Unitatea poate funcționa defectuos sau se pot arde componente.
<input type="checkbox"/>	Există corpuri care să blocheze evacuarea sau admisia aerului la unitatea interioară sau exterioară? Poate avea ca rezultat răcirea sau încălzirea insuficientă.
<input type="checkbox"/>	S-a notat lungimea tubulaturii agentului frigorific și încărcarea suplimentară cu agent frigorific? Este posibil ca încărcarea cu agent frigorific a sistemului să nu fie clară.

Note pentru instalator

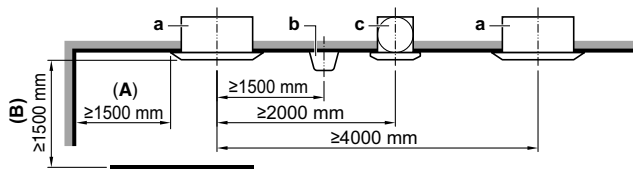
- Citiți cu atenție acest manual pentru a efectua corect instalarea. Instruiți clientul pentru a exploata corect instalația, prezentându-i manualul de exploatare atașat.
- Explicați clientului ce instalație s-a montat. Completați specificațiile de instalare corespunzătoare din capitolul "Ce este de făcut înainte de punerea în funcțiune" din manualul de funcționare a unității exterioare.

Alegerea amplasamentului

Când condițiile din tavan depășesc 30°C și o umiditate relativă de 80% sau dacă aerul proaspăt este indus către tavan și este necesară o izolație suplimentară (spumă de polietilenă cu grosimea minimă de 10 mm).

Pentru această unitate puteți selecta direcții diferite ale fluxului de aer. Trebuie să achiziționați un set opțional de panouri de blocare pentru evacuarea aerului pe direcțiile în 3 sau 4 direcții (colțuri închise).

Instalați unitatea astfel încât aerisirile, luminile sau utilajele din apropierea unității să nu interfereze cu fluxul de aer.



- a Unitatea interioară
- b Iluminarea
Figura prezintă iluminarea tavanului, dar iluminatul din tavan îngropat nu este restricționat.
- c Ventilator
- A Dacă evacuarea aerului este închisă, spațiul marcat cu (A) trebuie să fie de cel puțin 500 mm. În plus, dacă ambele colțuri, stâng și drept, ale acestei evacuări a aerului sunt închise, spațiul marcat cu (A) trebuie să fie de cel puțin 200 mm.
- B ≥1500 mm față de orice volum static

- 1 Selectați un loc de instalare aprobat de clientul dvs. și în care sunt îndeplinite următoarele condiții.
 - Unde se poate asigura distribuție optimă a aerului.
 - Unde fluxul de aer nu este blocat.
 - Unde apa condensată se poate scurge corespunzător.
 - Unde tavanul fals nu este înclinat la un unghi mare.
 - Unde se poate asigura un spațiu suficient pentru întreținere și deservire.
 - Unde nu există riscul scăpărilor de gaze inflamabile.
 - Echipamentul nu este destinat pentru utilizare într-o atmosferă cu pericol de explozie.
 - Unde tubulatura dintre unitățile interioară și exterioară se poate executa în limitele permise. (Consultați manualul de instalare a unității exterioare.)
 - Lăsați un spațiu de cel puțin 1 m între televizoare și radiouri și cablajul de legătură dintre unități, cablajul telecomenzilor și cablajul unităților interioare și exterioare. Astfel se evită interferența și paraziții în imagini pentru aparatura electronică respectivă. (Paraziții pot fi generați în funcție de starea în care se generează undele electrice, chiar dacă se păstrează distanța de 1 metru.)
 - Când se instalează setul telecomenzii fără fir, distanța între telecomanda fără fir și unitatea interioară poate fi mai scurtă dacă există lumini fluorescente electrice pornite în încăperea interioară trebuie instalată cât mai departe de luminile fluorescente.

2 Înălțimea tavanului

Această unitate interioară se poate instala pe tavane până la 3,5 m înălțime. Cu toate acestea, este necesar să efectuați reglaje locale utilizând telecomanda când instalați unitatea la o înălțime de peste 2,7 m.

Pentru a evita atingerea accidentală, se recomandă instalarea unității la o înălțime mai mare de 2,5 m.

Consultați "Reglajul local" la pagina 8 și manualul de instalare a panoului decorativ.

3 Direcțiile fluxului de aer

Selectați direcțiile fluxului de aer adecvate încăperii și locul de instalare. Pentru evacuarea aerului în 3 direcții, trebuie să efectuați setări la locul de instalare cu ajutorul telecomenzii și să închideți evacuările de aer. Consultați manualul de instalare al setului opțional cu garnitura de blocare și "Reglajul local" la pagina 8. (A se vedea figura 1) (↑ : direcția fluxului de aer)

- 1 leșire a aerului în toate direcțiile
- 2 leșire a aerului în 4 direcții
- 3 leșire a aerului în 3 direcții



NOTĂ Direcțiile fluxului de aer sunt prezentate în figura 1 numai ca exemple de direcții posibile ale fluxului de aer.

4 Utilizați bolțuri de suspendare pentru instalare. Verificați dacă tavanul este suficient de puternic pentru a susține greutatea unității interioare. Dacă există riscuri, consolidați tavanul înainte de instalarea unității.

(Unghiul de instalare este marcat pe șablonul de hârtie pentru instalare. Consultați-l pentru a verifica punctele care necesită ranforsarea.)

Pentru spațiul necesar pentru instalare, consultați figura 2 (↑ : direcția fluxului de aer)

- 1 Evacuare aer
- 2 Admisie aer



NOTĂ Lăsați un spațiu de cel puțin 200 mm în locurile marcate cu *, pe laturile pe care evacuarea aerului este închisă.

Pregătirile înainte de instalare

- 1 Raportul dintre golul din tavan pentru unitate și poziția bolțului de suspendare.

În cazul panoului decorativ

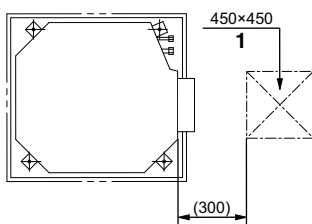
BYFQ60C: Consultați figura 3.1

BYFQ60B: Consultați figura 3.2

- 1 Dimensiunile panourilor decorative
- 2 Dimensiunile golului din tavanul fals
- 3 Dimensiunile unității interioare
- 4 Dimensiunile unghiului bolțului de suspendare
- 5 Tubulatura agentului frigorific
- 6 Bolțul de suspendare (x4)
- 7 Tavan fals
- 8 Clemă de prindere

- Montați deschiderea pentru inspecție pe partea cutiei de comandă, unde se pot efectua cu ușurință întreținerea și inspecția cutiei de comandă și a pompei de evacuare.

- 1 Deschidere pentru inspecție



În cazul panoului decorativ BYFQ60B

NOTĂ



Instalarea se poate executa la o dimensiune a tavanului de 660 mm (marcată cu *). Totuși, pentru a obține o dimensiune de suprapunere a panoului tavanului de 20 mm, spațiul între tavan și unitate trebuie să fie de maximum 45 mm. Dacă spațiul între tavan și unitate depășește 45 mm, fixați material din care este făcut tavanul pe partea respectivă sau recuperați din tavan.

- 2 Efectuați deschiderea din tavan necesară instalării, unde este cazul. (Pentru tavane existente.)

- Consultați șablonul de hârtie pentru instalare pentru dimensiunile deschiderii din tavan.
- Efectuați deschiderea din tavan necesară instalării. De pe partea deschiderii spre evacuarea carcasei sau deschiderea pentru inspecție, introduceți tubulatura agentului frigorific și de evacuare și cablajul telecomenzii (nu este necesar pentru tipul fără fir). Consultați secțiunile respective pentru tubulatură și cablaj.
- După efectuarea deschiderii din tavan, este posibil să fie necesară ranforsarea traverselor tavanului pentru a menține nivelul tavanului și pentru a preveni vibrarea acestuia. Consultați constructorul pentru detalii.

- 3 Montați bolțurile de suspendare. (Puteți utiliza un bolț de dimensiunea M8-M10.)

Utilizați ancore pentru tavanele existente, o inserție îngropată sau ancore îngropate sau alte componente furnizate la fața locului pentru tavanele noi cu scopul de a ranforșa tavanul pentru a suporta greutatea unității. Reglați spațiul liber până la tavan înainte de a continua.

Exemplu de instalare (A se vedea figura 4)

- 1 Placa tavanului
- 2 Ancoră
- 3 Piuliță lungă sau sistem de prindere cu filet
- 4 Bolț de suspendare
- 5 Tavan fals

NOTĂ



- Toate componentele de mai sus se procură la fața locului.
- Pentru alte tipuri de instalare decât cea standard, contactați distribuitorul pentru detalii.

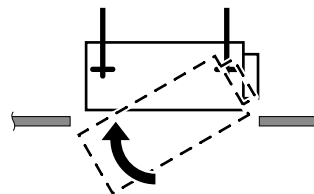
Instalarea unității interioare

Când instalați accesoriile opționale (cu excepția panoului decorativ), citiți și manualul de instalare a accesoriilor opționale. În funcție de condițiile din teren, poate fi mai simplă instalarea accesoriilor opționale înainte de instalarea unității interioare. Cu toate acestea, la tavanele existente, instalați întotdeauna setul de admisie a aerului proaspăt înainte de a instala unitatea.

- 1 Instalați unitatea în deschiderea din tavan.

- Atașați clema de prindere de bolțul de suspendare. Fixați-o ferm, cu șaibă și piuliță, de părțile superioară și laterală ale clemei de prindere.
- Fixarea clemei de prindere (A se vedea figura 5)

- 1 Piuliță (procurare la fața locului)
- 2 Piuliță (livrată împreună cu unitatea)
- 3 Clemă de prindere
- 4 Piuliță dublă (procurare la fața locului, strânsă)



- 2 Fixați șablonul de hârtie pentru instalare. (Numai pentru tavane noi.)

- Șablonul de hârtie pentru instalare corespunde cu măsurătorile deschiderii din tavan. Consultați constructorul pentru detalii.
- Centrul deschiderii din tavan este indicat pe șablonul de hârtie pentru instalare. Centrul unității este indicat pe carcasa unității.
- Șablonul imprimat se poate roti cu 90° pentru a indica dimensiunile corecte pe toate cele 4 laturi.
- După decuparea din ambalaj a șablonului imprimat pentru instalare, prindeți șablonul de hârtie pentru instalarea unității cu șuruburile atașate, ca în figura 7.

- 1 Șablon de hârtie pentru instalare
- 2 Șuruburi (livrate împreună cu unitatea)
- 3 Centru deschiderii din tavan

- 3 Așezați unitatea în poziția corectă pentru instalare. (Vezi "Pregătirile înainte de instalare" la pagina 3.)

- 4 Verificați dacă unitatea este la nivel pe orizontală.

- Nu instalați unitatea înclinată. Unitatea interioară este echipată cu o pompă de evacuare încorporată și cu un întrerupător flotant. (Dacă se înclină unitatea spre direcția fluxului de condensare (partea tubulaturii de evacuare este ridicată), întrerupătorul flotant se poate defecta, producând picurarea apei.)
- Verificați dacă unitatea este la nivel în toate cele patru colțuri cu o nivelă cu bulă sau cu un tub de vinil umplut cu apă, ca în figura 11.

- 1 Nivelă cu bulă
- 2 Tub de vinil

- 5 Îndepărtați șablonul de hârtie pentru instalare. (Numai pentru tavane noi.)

Lucrul cu tubulatura agentului frigorific

Pentru tubulatura agentului frigorific al unității exterioare, consultați manualul de instalare furnizat cu unitatea exterioară.

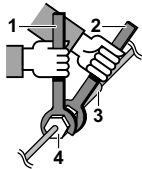
Terminați lucrarea de termoizolație pe ambele părți ale tubulaturii de gaz și de lichid. În caz contrar, uneori pot să apară scurgeri de apă.

Înainte de racordarea conductelor, verificați ce tip de agent frigorific se utilizează.



Instalarea se va efectua de către un frigotehnist autorizat, iar alegerea materialelor și instalarea se vor face în conformitate cu normele locale și naționale în vigoare. În Europa se va aplica standardul în vigoare EN378.

- Folosiți un tăietor de țevă și o evazare corespunzătoare pentru R410A.
- Pentru a împiedica pătrunderea pe țevă a prafului, umidității sau a altor materiale străine, strângeți capătul cu cleștele sau acoperiți-l cu bandă.
- Unitatea exterioară se încarcă cu agent frigorific.
- Pentru a împiedica scurgerile de apă, terminați lucrarea de termoizolație pe ambele părți ale tubulaturii de gaz și de lichid. Dacă utilizați o pompă de căldură, temperatura tubulaturii de gaz poate ajunge până la 120°C; utilizați o termoizolație rezistentă la căldură.
- Aveți grijă să folosiți atât o cheie fixă cât și o cheie dinamometrică la racordarea sau deconectarea conductelor la sau de la unitate.



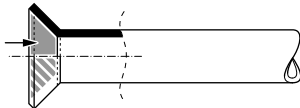
- 1 Cheie dinamometrică
- 2 Cheie fixă
- 3 Îmbinarea tubulaturii
- 4 Piuliță olandeză

- Nu combinați agentul frigorific specificat cu aer, de ex., în circuitul agentului frigorific.
- Utilizați numai material călit pentru racordurile evazate.
- Consultați tabelul Tabelul 1 pentru dimensiunile spațiilor pentru piulița olandeză și cuplul de strângere corespunzător. (Strângerea exagerată poate deteriora evazarea, cauzând scăpări.)

Tabelul 1

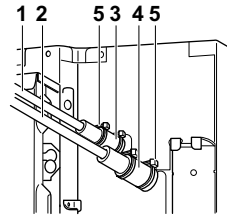
Diametrul conductei	Cuplu de torsiune la strângere	Dimensiunea evazării A (mm)	Forma evazării
Ø6,4	15~17 N·m	8,7~9,1	
Ø9,5	33~39 N·m	12,8~13,2	
Ø12,7	50~60 N·m	16,2~16,6	

- Când conectați piulița olandeză, ungeți suprafața interioară a evazării cu ulei eter sau ulei ester și strângeți inițial 3 sau 4 ture cu mâna înainte de a strânge ferm.



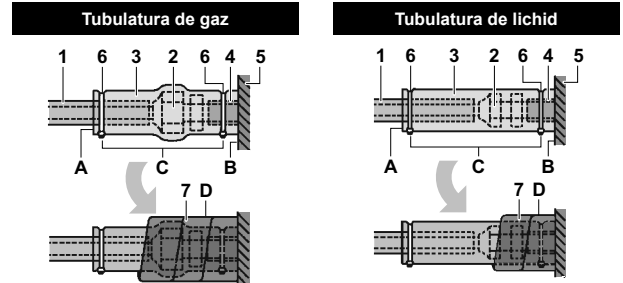
- Dacă există scurgeri ale gazului frigorific în timpul lucrării, ventilați zona. Gazul frigorific expus la foc se transformă în gaz toxic.
- Asigurați-vă că nu există scăpări ale gazului frigorific. În încăperi, gazul frigorific se poate transforma în gaz toxic dacă este expus la flacără provenită de la arzătoare, plite etc.

- La sfârșit, izolați ca în figura de mai jos (utilizați accesoriile livrate)



- 1 Conductă lichid
- 2 Țeava de gaz
- 3 Izolație pentru racordarea țevii de lichid
- 4 Izolație pentru racordarea țevii de gaz
- 5 Cleme (utilizați 2 cleme pentru fiecare izolație)

Procedeele de izolare a tubulaturii



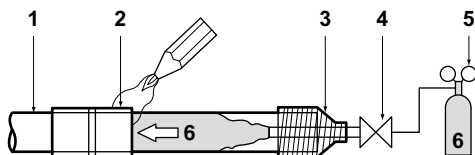
- 1 Material de izolare a tubulaturii (procurare la fața locului)
 - 2 Racord cu piuliță olandeză
 - 3 Izolație pentru racord (livrată împreună cu unitatea)
 - 4 Material de izolare a tubulaturii (unitatea principală)
 - 5 Unitatea principală
 - 6 Clemă (procurare la fața locului)
 - 7 Manșon izolator mediu 1 pentru tubulatura de gaz (livrat împreună cu unitatea)
Manșon izolator mediu 2 pentru tubulatura de lichid (livrat împreună cu unitatea)
- A Întoarceți cu cusăturile în sus
- B Fixați de bază
- C Strângeți cealaltă parte, cu excepția materialului de izolare a tubulaturii
- D Înfășurați pe deasupra, de la baza unității spre partea de sus a racordului piuliței olandeze



- Pentru izolarea locală, izolați tubulatura locală până la capătul racordurilor conductelor, în interiorul unității. Tubulatura expusă poate duce la condensare sau poate provoca arsuri la atingere.
- Asigurați-vă că nu rămâne ulei pe părțile de plastic ale panoului decorativ (echipament opțional). Uleiul poate duce la degradarea și deteriorarea părților de plastic.

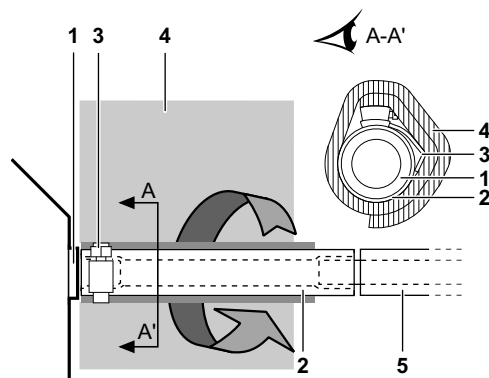
Precauții la lipire

- Efectuați suflarea cu azot la lipire. Lipirea fără a efectua înlocuirea azotului sau eliberarea azotului în tubulatură va crea cantități mari de peliculă oxidată în interiorul țevilor, ceea ce va afecta negativ ventilele și compresoarele din sistemul de răcire și va împiedica funcționarea normală.
- La lipirea cu introducerea azotului în tubulatură, azotul trebuie setat la 0,02 MPa cu un ventil de reducere (=suficient cât să poată fi simțit pe piele).



- 1 Tubulatura agentului frigorific
- 2 Partea de lipit
- 3 Izolare
- 4 Ventil manual
- 5 Ventil de reducere
- 6 Azot

- După terminarea testării tubulaturii de evacuare, prindeți manșonul izolator de evacuare (4) livrat împreună cu unitatea peste porțiunea descoperită a prizei de evacuare (= între furtunul de evacuare și unitate).

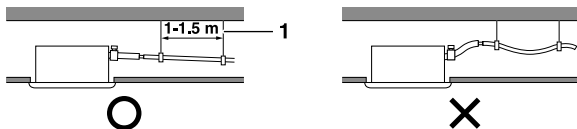


- 1 Priză de evacuare (fixată pe unitate)
- 2 Furtun de evacuare (livrat împreună cu unitatea)
- 3 Colier metallic (furnizat împreună cu unitatea)
NOTĂ: Îndoiiți capătul colierului metallic fără a rupe izolația.
- 4 Panou izolator mare (livrat împreună cu unitatea)
- 5 Țeavă de evacuare (procurare la fața locului)

Lucrarea tubulaturii de evacuare

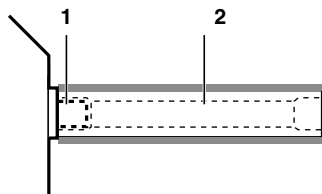
Instalarea tubulaturii de evacuare

Instalați tubulatura de evacuare ca în figură și luați măsuri împotriva condensării. Tubulatura racordată incorect poate duce la scurgeri și chiar la udarea mobilierului și a bunurilor.



- 1 Bara de suspendare

- Instalați țevile de evacuare.
 - Mențineți țeavă cât mai scurtă posibil și executați o înclinare în jos la o pantă de cel puțin 1/100, astfel încât să nu rămână aer în conductă.
 - Dimensiunea țevii trebuie să fie egală sau mai mare ca țeava de conectare (țeavă de vinil cu diametrul nominal de 20 mm și cu cel exterior de 26 mm).
 - Împingeți cât de mult posibil furtunul de evacuare furnizat peste prizele de evacuare.



- 1 Priză de evacuare (fixată pe unitate)
- 2 Furtun de evacuare (livrat împreună cu unitatea)

- Strângeți colierele metalice ca în ilustrație.

- Înfășurați manșonul mare de izolare mare, furnizat, peste colierul metallic și peste furtunul de evacuare pentru a-l izola și fixa cu cleme.
- Izolați toată țeavă de evacuare din interiorul clădirii (procurare la fața locului).
- Dacă furtunul de evacuare nu poate avea o pantă suficientă, montați pe furtunul de evacuare o conductă de ridicare a evacuării (procurare la fața locului).

- Modul de realizare a tubulaturii (A se vedea figura 6)

- 1 Placa tavanului
- 2 Clemă de prindere
- 3 Interval reglabil
- 4 Conductă de ridicare a evacuării (diametrul nominal al țevii de vinil = 25 mm)
- 5 Furtun de evacuare (livrat împreună cu unitatea)
- 6 Colier metallic (livrat împreună cu unitatea)

- Racordați furtunul de evacuare la conducta de ridicare a evacuării și izolați-le.
- Racordați furtunul de evacuare la ștuțul de evacuare al unității interioare și strângeți-l cu colierul.

- Măsuri

- Instalați țevile de evacuare a condensului la o înălțime maximă de H2.
- Instalați țevile de evacuare a condensului în unghi drept la unitatea interioară și la maximum 300 mm față de unitate.
- Pentru a preveni formarea bulelor de aer, instalați furtunul de evacuare la același nivel sau puțin înclinat în sus (≤ 75 mm).
- Pompa de evacuare montată în această unitate este de tipul celor cu ridicare la înălțime. Caracteristica acestei pompe este următoarea: cu cât pompa este mai sus, cu atât sunetul scos de evacuare este mai redus. Prin urmare, se recomandă o înălțime de 300 mm pentru pompa de evacuare.

Panou decorativ	H2
BYFQ60C	645 mm
BYFQ60B	630 mm

NOTĂ

Înclinarea furtunului atașat trebuie să fie de maximum 75 mm, astfel încât ștuțul de evacuare să nu suporte o forță suplimentară.

Pentru a asigura panta de 1:100, montați bare de suspendare la fiecare 1 - 1,5 m.

La unirea mai multor conducte de evacuare, instalați conductele ca în figura 8. Selectați conducte de evacuare convergente care au calibrul adecvat pentru capacitatea de funcționare a unității.

- 1 Conducte de evacuare convergente cu racord în T

Testarea tubulaturii de evacuare

După terminarea lucrării la tubulatură, verificați dacă evacuare funcționează corect.

- Adăugați treptat circa 1 l de apă prin priza de evacuare a aerului. Metoda de adăugare a apei (A se vedea figura 10)

- 1 Stropitoare din plastic (tubul trebuie să fie de circa 100 mm lungime)
- 2 Orificiu evacuare pentru service (cu dop de plastic) (Utilizați acest orificiu pentru a evacua apa din cuva de evacuare)
- 3 Locul pompei de evacuare
- 4 Conductă de evacuare
- 5 Ștuț de evacuare (privit din partea debitului de apă)

- Verificați debitul scurgerii.

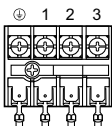
- Dacă s-a terminat lucrarea cablajului electric Verificați debitul scurgerii în timpul funcționării în regim COOL (RECE), explicat în "Proba de funcționare" la pagina 9.

- Dacă nu s-a terminat lucrarea cablajului electric

- Scoateți capacul cutiei de comandă cu ajutorul celor două șuruburi. Conectați rețeaua electrică monofazată (50 Hz, 230 V) la conexiunile nr. 1 și nr. 2 pe regleta de borne cu cablajul dintre unități și fixați ferm cablul de împământare. (consultați figura 9).
- Fixați la loc capacul cutiei de comandă și porniți alimentarea.
- Nu atingeți pompa de evacuare. Acest lucru poate duce la șocuri electrice.

- 1 Capac cutie de comandă
- 2 Cablajul dintre unități
- 3 Cablu de împământare
- 4 Regletă de borne pentru rețeaua electrică
- 5 Colier
- 6 Cablaj de transmisie
- 7 Regletă de conexiuni pentru cablajul transmisiei
- 8 Deschideri pentru cabluri
- 9 Etichetă cu schema cablajului (pe partea din spate al capacului cutiei de comandă)
- 10 Cablu telecomandă

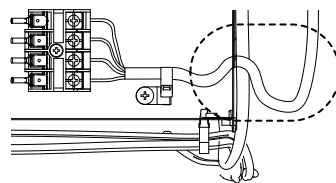
Regletă de borne pentru rețeaua electrică (4)



- Verificați funcționarea evacuării privind la priza de evacuare.
- După verificarea debitului scurgerii, opriți alimentarea, scoateți capacul cutiei de comandă și deconectați din nou rețeaua electrică monofazată de la regleta de borne cu cablajul dintre unități. Fixați la loc capacul cutiei de comandă.

Lucrarea cablajului electric**Instrucțiuni generale**

- Tot cablajul de legătură și toate componentele trebuie instalate de un electrician autorizat și trebuie să se conformeze reglementărilor europene și naționale relevante.
- Utilizați numai cabluri din cupru.
- Urmați instrucțiunile din "Schema de conexiuni" atașată de corpul unității pentru a cabla unitatea exterioară, unitățile interioare și telecomanda. Pentru detalii despre fixarea telecomenzii, consultați "Manualul de instalare a telecomenzii".
- Tot cablajul trebuie să fie realizat de un electrician autorizat.
- În cablajul fix trebuie intercalat un întrerupător principal sau un alt mijloc de deconectare cu separare de contact la toți polii, în conformitate cu legislația locală și națională relevantă. Rețineți că funcționarea se va relua automat dacă rețeaua electrică este oprită și apoi repornită.
- Consultați manualul de instalare atașat de unitatea exterioară pentru dimensiunea cablajului electric de alimentare a unității exterioare, capacitatea siguranței și disjunctivului de scurgere la pământ și instrucțiunile de cablare.
- Asigurați-vă că ați împământat unitatea de aer condiționat.
- Nu conectați firul de împământare la:
 - țevi de gaz: poate produce explozii sau incendii dacă există pierderi de gaz.
 - cabluri telefonice sau paratrăsnete: poate produce un potențial electric anormal de ridicat în sol în timpul furtunilor cu fulgere.
 - țevile de apă și canal: nu există împământare dacă se folosesc țevi de vinil dur.
- Asigurați-vă că forma cablului de alimentare și a celorlalte cabluri, înainte de a pătrunde în unitate, este cea din figură.

**Caracteristici electrice****NOTĂ**

Pentru detalii, consultați "Date electrice".

**Specificații pentru cablul de legătură**

	Cablul	Dimensiune (mm ²)	Lungime
Între unitățile interioare	H05VV-U4G ^{(1),(2)}	2,5	—
Telecomandă unitate	Cablul izolat (2 fire) ⁽³⁾	0,75-1,25	≤500 m ⁽⁴⁾

- (1) Valabil numai în cazul conductelor protejate. Utilizați H07RN-F dacă nu există protecție.
- (2) Treceți cablurile de transmisie între unitățile interioare și exterioare printr-un tub pentru a le proteja de forțele externe și treceți apoi tubul prin perete împreună cu tubulatura agentului frigorific.
- (3) Utilizați cablu cu izolație dublă pentru telecomandă (grosimea izolației: ≥1 mm) sau treceți cablurile printr-un perete sau un tub, astfel încât utilizatorul să nu poată intra în contact cu acestea.
- (4) Această lungime reprezintă lungimea extinsă totală maximă a instalației în cazul comenzii în grup.

Exemplu de cablaj și modul de setare a telecomenzii

Modul de conectare a cablajului (A se vedea figura 9)

■ Cablajul dintre unități

Scoateți capacul cutiei de comandă (1) și conectați regleta de conexiuni din interior a cablajului dintre unități la numerele respective, iar apoi conectați cablul de împământare la borna de împământare. În timp ce faceți acest lucru, împingeți cablurile în interior prin orificiul din capacul cutiei de comandă și fixați în cleme cablurile, ca în figură.

■ Cablu telecomandă

Scoateți capacul cutiei de comandă (1) și trageți cablurile în interior prin orificiul din capacul cutiei de comandă și conectați regleta de conexiuni pentru cablajul telecomenzii. Fixați bine cablajul utilizând o clemă, ca în figură.

■ După conectare

Fixați izolația mică (furnizată împreună cu unitatea) în jurul cablurilor pentru a împiedica infiltrarea apei din exterior în unitate. Dacă se utilizează două sau mai multe cabluri, împărțiți izolația mică în numărul de bucăți necesar și înfășurați-le în jurul cablurilor.

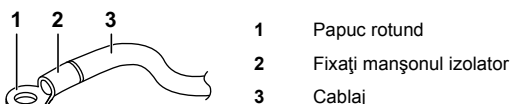
■ Fixați capacul cutiei de comandă

- 1 Capac cutie de comandă
- 2 Cablajul dintre unități
- 3 Cablu de împământare
- 4 Regletă de borne pentru rețeaua electrică
- 5 Clemă (procurare la fața locului)
- 6 Cablu telecomandă
- 7 Regletă de conexiuni pentru cablajul telecomenzii
- 8 Deschideri pentru cabluri
- 9 Etichetă cu schema cablajului (pe partea din spate al capacului cutiei de comandă)

Măsuri

1 Țineți cont de notele menționate mai jos când efectuați cablarea la regleta de conexiuni a sursei de alimentare.

- Utilizați un papuc rotund pentru manșonul izolator pentru conectarea la regleta de conexiuni pentru cablarea unității. Dacă acestea nu sunt disponibile, urmați instrucțiunile de mai jos:



- Nu conectați cabluri de dimensiuni diferite la aceeași bornă a rețelei electrice. (O conexiune slabă poate cauza supraîncălzirea.)
- Când fixați cablajul, utilizați clemele (livrate împreună cu unitatea) pentru a împiedica exercitarea presiunii externe pe conexiunile cablajului. Strângeți cu fermitate. Când efectuați cablarea, asigurați-vă că sunt bine întinse cablurile și că nu împing în sus cutia de comandă. Închideți bine capacul.
- La conectarea cablurilor de aceeași dimensiune, conectați-le conform figurii.



Utilizați cablul electric specificat. Conectați și fixați cablul la bornă. Fixați cablul fără a apăsa excesiv pe bornă. Utilizați cupluri de strângere conform tabelului de mai jos.

Cuplu de strângere (N•m)	
Regletă de borne pentru telecomandă	0,79~0,97
Regletă de conexiuni pentru cablarea unităților	1,18~1,44

- La fixarea capacului cutiei de comandă, asigurați-vă că nu prindeți cablurile.
- După efectuarea tuturor conexiunilor cablajului, umpleți golurile intrărilor de cabluri din carcasă cu mastic sau material izolator (procurate la fața locului) pentru a preveni pătrunderea animalelor mici și a prafului, provocând scurtcircuite în cutia de comandă.

- 2 Mențineți sub 12 A curentul total al cablajului încrucișat dintre unitățile interioare. Bransați circuitul din exteriorul regletei de conexiuni a unității în conformitate cu standardele echipamentelor electrice atunci când utilizați două cabluri de putere cu dimensiunea peste 2 mm² (Ø1,6).
Bransamentul trebuie izolat pentru a asigura o izolare egală sau mai mare decât cablajul rețelei electrice.
- 3 Nu conectați cabluri de dimensiuni diferite la aceeași bornă de împământare. Conexiunile imperfecte pot deteriora protecția.
- 4 Cablajul telecomenzii se va amplasa la cel puțin 50 mm depărtare de cablajul dintre unități și de alte cablaje. Nerespectarea acestor îndrumări poate duce la funcționarea defectuoasă din cauza interferențelor electrice.
- 5 Pentru cablajul telecomenzii, consultați "Manualul de instalare a telecomenzii" livrat împreună cu telecomanda.

NOTĂ Clientul are posibilitatea de a alege termistorul telecomenzii.

- 6 Nu conectați niciodată cablajul dintre unități la cablajul telecomenzii. Această greșeală poate duce la deteriorarea întregii instalații.
- 7 Utilizați numai cablurile specificate și conectați ferm cablurile în borne. Aveți grijă ca bornele să nu fie forțate de cabluri. Mențineți cablurile în ordine astfel încât să nu obstrucționeze alte echipamente, cum ar fi deschiderea forțată a capacului de servizare. Asigurați-vă că se închide bine capacul. Conexiunile imperfecte pot duce la supraîncălzire și, în cel mai rău caz, la scurtcircuit sau incendiu.

Exemplu de cablaj

Pentru cablajul unităților exterioare, consultați manualul de instalare furnizat cu unitățile exterioare.

Confirmați tipul de sistem:

- Tip pereche sau multisistem: 1 telecomandă comandă 1 unitate interioară (sistem standard).
- Sistem cu funcționare simultană: 1 telecomandă controlează 2 unități interioare (2 unități interioare care funcționează în mod egal)
- Comandă în grup: 1 telecomandă comandă până la 16 unități interioare (Toate unitățile interioare funcționează în funcție de telecomandă).
- Comandă cu 2 telecomenzi: 2 telecomenzi comandă 1 unitate interioară.

Tip pereche sau multisistem (A se vedea figura 12)

Sistem cu funcționare simultană (A se vedea figura 13)

Comandă în grup (A se vedea figura 14)

Comandă cu 2 telecomenzi (A se vedea figura 15)

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Rețea de alimentare |
| 2 | Comutator principal |
| 3 | Siguranță |
| 4 | Telecomanda (accesorii opționale) |
| 5 | Unitate interioară (principală) |
| 6 | Unitate interioară (secundară) |

NOTĂ



Nu este necesară desemnarea adresei unității interioare când se utilizează comanda în grup. Adresa se setează automat la alimentare.

Măsuri

- 1 Tot cablajul transmisiei, cu excepția cablajului telecomenzii, este polarizat și trebuie să fie identice cu simbolurile de pe regletă.
- 2 În cazul comenzii în grup, cablați telecomanda la unitatea principală atunci când efectuați conectarea la sistemul cu funcționare simultană (nu este necesară cablarea la unitatea secundară).
- 3 Pentru o telecomandă de grup, alegeți telecomanda adecvată unității interioare, care are cele mai multe funcții (cum ar fi clapeta oscilantă atașată).
- 4 Când comandați sistemul cu funcționare simultană prin 2 telecomenzi, efectuați conectarea la unitatea principală (nu este necesară cablarea la unitatea secundară).
- 5 Conectați cablajul la unitatea principală atunci când realizați combinația cu mai multe tipuri de funcționare simultană în grupul de comandă.
- 6 Nu împământați echipamentul la țevi de gaz, țevi de apă, paratrăsnete sau cabluri telefonice. Împământarea incorectă poate duce la șocuri electrice.

Instalarea panoului decorativ

Consultați manualul de instalare livrat împreună cu panoul decorativ.

După instalarea panoului decorativ, asigurați-vă că nu rămâne spațiu între corpul unității și panoul decorativ. În caz contrar, prin interstițiu poate scăpa aer și pot forma picături de condens.

Reglajul local

Reglajul local se va efectua din telecomandă conform condițiilor de instalare.

- Setarea se poate efectua modificând "Nr. mod", "Primul nr. de cod" și "Al doilea nr. de cod".
- Pentru setare și funcționare, consultați "Setări la locul de instalare" în manualul de instalare a telecomenzii.

Setarea înălțimii tavanului

Reglați Al doilea nr. de cod conform tabelului de mai jos, astfel încât acesta să corespundă cu înălțimea tavanului pentru instalația dvs. (Al doilea nr. de cod este setat din fabrică la "01")

Înălțimea tavanului (m)	Nr. mod	Primul nr. de cod	Al doilea nr. de cod
≤2,7	N 13 (23)	0	01
>2,7 sau ≤3,0	H 13 (23)	0	02
>3,0 sau ≤3,5	S 13 (23)	0	03

Figura cu înălțimea tavanului este pentru evacuarea aerului în toate direcțiile.

Setarea direcției de ieșire a aerului

Pentru modificarea direcției de ieșire a aerului (3 sau 4 direcții), consultați ghidul opțiunii de la setul opțional de panouri de blocare. (Al doilea nr. de cod este setat din fabrică la "01" pentru toate direcțiile de ieșire)

Setarea volumului de aer atunci când comanda termostatului este OPRIRE

Înainte de a seta comanda termostatului, discutați cu clientul dacă acesta corespunde mediului său. (Nr. al doilea cod este "02" când termostatul de răcire este OPRIT și celelalte sunt "01" ca setare din fabrică.)

Setare	Nr. ⁽¹⁾ mod	Primul nr. de cod	Al doilea nr. de cod	
Ventilatorul se oprește când termostatul este OPRIT (răcire/încălzire)	Normal	11 (21)	2	01
	Oprire			02
Volumul de aer la OPRIREA termostatului pentru răcire	LL	12 (22)	6	01
	Volum configurare			02
Volumul de aer la OPRIREA termostatului pentru încălzire	LL	12 (22)	3	01
	Volum configurare			02

(1) Setarea Nr. mod se face cu o serie pentru un grup. Pentru a efectua sau confirma setările pentru o anumită unitate, setați numărul de mod arătat în paranteză.

Setarea simbolului pentru filtrul de aer

Telecomenzile sunt echipate cu simboluri cu cristale lichide pentru filtrul de aer care afișează momentul pentru curățarea filtrului de aer.

Modificați Al doilea nr. de cod. în funcție de cantitatea de praf din încăperea. (Al doilea nr. de cod este setat din fabrică la "01" pentru înfundarea parțială a filtrului de aer)

Înfundarea filtrului de aer

Setare	Interval afișaj	Nr. mod	Primul nr. de cod	Al doilea nr. de cod
Parțială	±2500 ore	10 (20)	0	01
Totală	±1250 ore	10 (20)	0	02
Fără afișare	—	10 (20)	3	02

La utilizarea telecomenzilor fără fir se va utiliza setarea adresei. Consultați manualul de instalare atașat telecomenzii fără fir pentru instrucțiunile de setare.

Setarea numărului de unități interioare al sistemului cu funcționare simultană

Când se utilizează în modul sistemului cu funcționare simultană, modificați numărul celui de-al doilea cod ca în tabel. (Al doilea nr. de cod este setat din fabrică la "01" pentru 1 unitate conectată.)

Setare	Nr. mod	Primul nr. de cod	Al doilea nr. de cod
Sistem pereche (1 unitate)	11 (21)	0	01
Sistem cu funcționare simultană (2 unități)			02
Sistem cu funcționare simultană (3 unități)			03
Sistem cu funcționare simultană (4 unități)			04

Când se utilizează modul sistemului de funcționare simultană, consultați "Setarea individuală a sistemului cu funcționare simultană" la pagina 9 pentru a seta separat unitățile principală și secundară.

Când se utilizează telecomenzi fără fir

Când se utilizează telecomenzi fără fir, este necesară setarea adreselor telecomenzilor fără fir. Consultați manualul de instalare atașat telecomenzii fără fir pentru instrucțiunile de setare.

Setarea individuală a sistemului cu funcționare simultană

Este mai simplu dacă telecomanda opțională se utilizează când se setează unitatea secundară.

Efectuați procedurile următoare când setați separat unitățile principală și secundară.

Procedura (A se vedea figura 16)

- 1 Rețea de alimentare
- 2 Comutator principal
- 3 Siguranță
- 4 Telecomanda (accesorii opționale)
- 5 Unitate interioară (principală)
- 6 Unitate interioară (secundară)

- 1 Schimbați al doilea număr de cod la "02", setare individuală, astfel încât unitatea secundară să poată fi setată individual. (Al doilea nr. de cod este setat din fabrică la "01", setare unificată.)

Setare	Nr. mod	Primul nr. de cod	Al doilea nr. de cod
Setare unificată	11 (21)	1	01
Setare individuală			02

- 2 Efectuați setarea locală pentru unitatea principală.
- 3 Opriti rețeaua electrică din comutator după (2).
- 4 Deconectați telecomanda de la unitatea principală și conectați-o la unitatea secundară.
- 5 Porniți alimentarea din întrerupătorul de rețea și, ca în (1), schimbați numărul celui de-al doilea cod la "02", setare individuală.
- 6 Efectuați setarea locală pentru unitatea secundară.
- 7 Opriti rețeaua electrică din comutator după (6). Dacă sunt 2 sau mai multe unități secundare, repetați pașii de la (4) la (7) pentru toate unitățile secundare.
- 8 Deconectați telecomanda de la unitatea secundară după setare și reconectați-o la unitatea principală. Astfel se încheie procedura de setare.




Nu este nevoie să reconectați telecomanda de la unitatea principală dacă se utilizează telecomanda opțională pentru unitatea secundară. (Totuși, scoateți cablurile conectate la regleta de conexiuni a telecomenzii unității principale).

Proba de funcționare

Consultați "Pentru elementele următoare, aveți grijă în timpul asamblării și verificați după terminarea instalării" la pagina 2.

După terminarea lucrării la tubulatura agentului frigorific, a tubulaturii de evacuare și a cablajului electric, efectuați corespunzător proba de funcționare pentru a proteja unitatea.

Probați funcționarea după instalarea panoului decorativ



- 1 Deschideți ventilul de închidere pe partea gazului.
- 2 Deschideți ventilul de închidere pe partea lichidului.
- 3 Alimentați cu electricitate încălzitorul de carter timp de 6 ore.
- 4 Setati din telecomandă funcționarea pentru răcire și porniți funcționarea apăsând pe butonul PORNIRE/OPRIRE.
- 5 Apăsați de 4 ori pe butonul Inspectare/Probă de funcționare  (de 2 ori pentru telecomanda fără fir) și lăsați să funcționeze la modul Probă de funcționare timp de 3 minute.
- 6 Apăsați pe butonul de reglare a direcției fluxului de aer  pentru a vă asigura că unitatea funcționează.
- 7 Apăsați pe butonul Inspectare/Probă de funcționare  și lăsați să funcționeze normal.
- 8 Verificați funcționarea unității în conformitate cu manualul de funcționare.

Probați funcționarea înainte de instalarea panoului decorativ

NOTĂ



Nu atingeți pompa de evacuare, poate provoca electrocutarea.

- 1 Deschideți ventilul de închidere pe partea gazului.
- 2 Deschideți ventilul de închidere pe partea lichidului.
- 3 Alimentați cu electricitate încălzitorul de carter timp de 6 ore.
- 4 Setati din telecomanda prin fir funcționarea pentru răcire și porniți funcționarea apăsând pe butonul PORNIRE/OPRIRE.
- 5 Apăsați de 4 ori pe butonul Inspectare/Probă de funcționare  și lăsați să funcționeze la modul Probă de funcționare timp de 3 minute.
- 6 Apăsați pe butonul Inspectare/Probă de funcționare  și lăsați să funcționeze normal.
- 7 Verificați funcționarea unității în conformitate cu manualul de funcționare.
- 8 Opriti rețeaua electrică principală după funcționare.

Măsuri

- 1 Dacă unitatea se defectează și nu funcționează, consultați manualul de instalare livrat împreună cu unitatea exterioară sau contactați distribuitorul.
- 2 Consultați manualul de instalare atașat la unitatea exterioară în cazul tipului de sistem cu funcționare individuală.
- 3 Efectuați proba de funcționare după instalarea panoului decorativ dacă se utilizează telecomanda fără fir.

Schema cablajului

Unitatea interioară

A1P	Placă de circuite imprimate
C105	Condensator (M1F)
DS1	Comutator basculant pe placa de circuite integrate
F1U	Siguranță (F, 5 A, 250 V)
HAP	Lampă intermitentă (monitorizare deservire – verde)
K2R	Releu magnetic
M1F	Motor ventilator
M1P	Motor pompă evacuare
M1S~M4S	Motor oscilație
R1T	Termistor (aer)
R2T, R3T	Termistor (serpentină)
S1L	Înterupător cu flotor
V1R	Punte cu diode
X1M	Regletă de conexiuni
X2M	Regletă de conexiuni
Z1F	Filtru zgomot
Z1C	Miez de ferită
Z2C	Miez de ferită
PS	Comutator rețea de alimentare
RC	Receptor
TC	Emițător

Telecomandă fără fir (unitate afișaj/receptor)

A2P	Placă de circuite imprimate
A3P	Placă de circuite imprimate
BS1	Comutator cu buton pe placa de circuite integrate
H1P	Lampă pilot (pornit – roșie)
H2P	Lampă pilot (temporizator – verde)
H3P	Lampă pilot (indicator filtru – verde)
H4P	Lampă pilot (dezghețare – portocalie)
SS1	Comutator de selectare (principal/secundar)
SS2	Comutator de selectare (setare adresă fără fir)

Set senzor

A4P	Placă de circuite imprimate
A5P	Placă de circuite imprimate

Telecomandă prin fir

R4T	Termistor (aer)
-----	-----------------

Conector pentru piese opționale

X24A	Conector (cablarea telecomenzii)
X33A	Conector (adaptor pentru cablaj)
X35A	Conector (sursă de alimentare pentru adaptor)
X81A	Conector (set senzor)

Note

1  : Bornă  : Conector  : Cablaj de legătură

2 Dacă utilizați o telecomandă centrală, conectați-o la unitate conform manualului de instalare furnizat.

3 X2A, X8A, X33A, X35A și X36A sunt conectate când se utilizează accesoriile opționale.
Dacă se utilizează panoul decorativ cu autocurățare, consultați schema cablajului pentru panoul decorativ cu autocurățare.

4 Conectați direct alimentarea ADAPTORULUI PENTRU CABLAREA la regleta de conexiuni (X2M) a unității interioare.

5 În cazul schimbării pentru telecomanda principală/secundară, consultați manualul de instalare furnizat împreună cu telecomanda.

6 Legenda culorilor

BLK	: Negru	BLU	: Albastru	BRN	: Maro
GRN	: Verde	GRY	: Gri	ORG	: Portocaliu
PNK	: Roz	RED	: Roșu	WHT	: Alb
YLW	: Galben				

In case of simultaneous operation system : În cazul sistemului cu funcționare simultană

Indoor unit (Master) / (Slave) : Unitate interioară (principală)/(secundară)

To outdoor unit : La unitatea exterioară

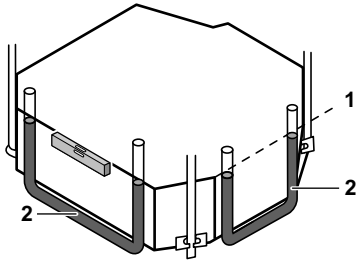
Remote controller : Telecomandă

Control box : Cutie de comandă

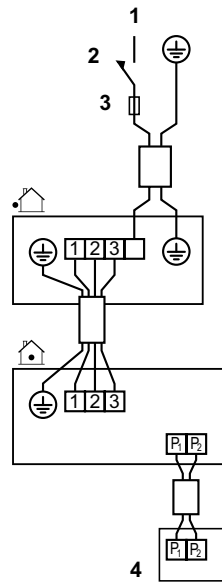
Receiver/display unit : Unitate afișare/receptor

Central remote controller : Telecomandă centrală

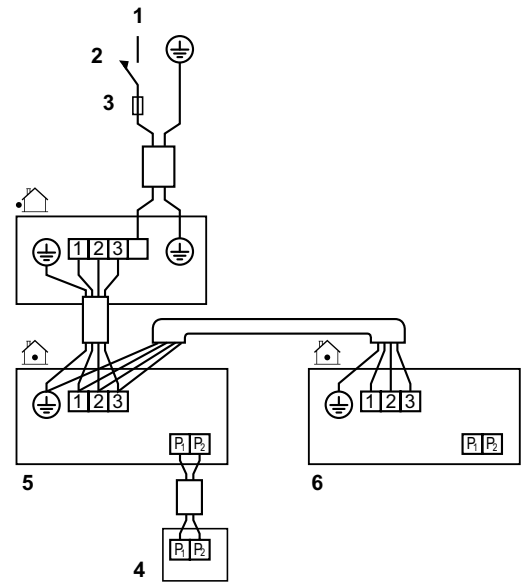
Wired remote controller : Telecomandă prin fir



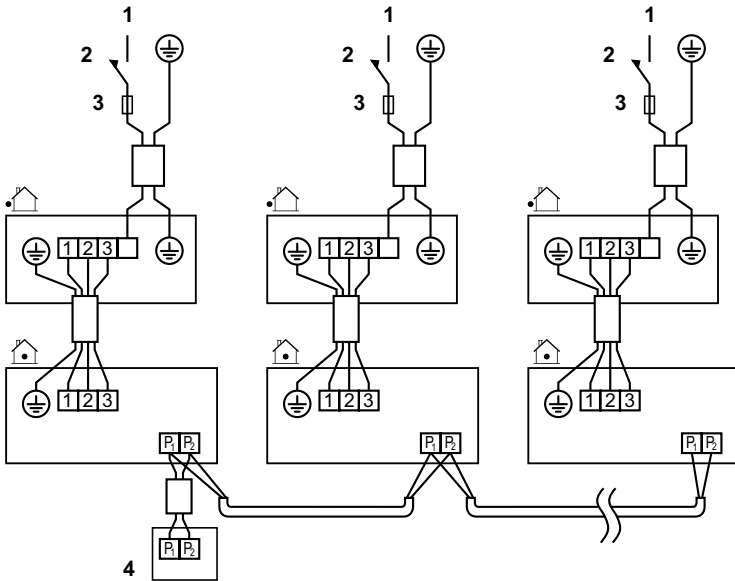
11



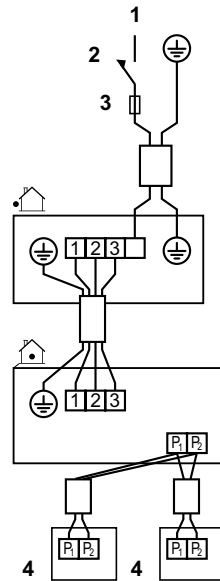
12



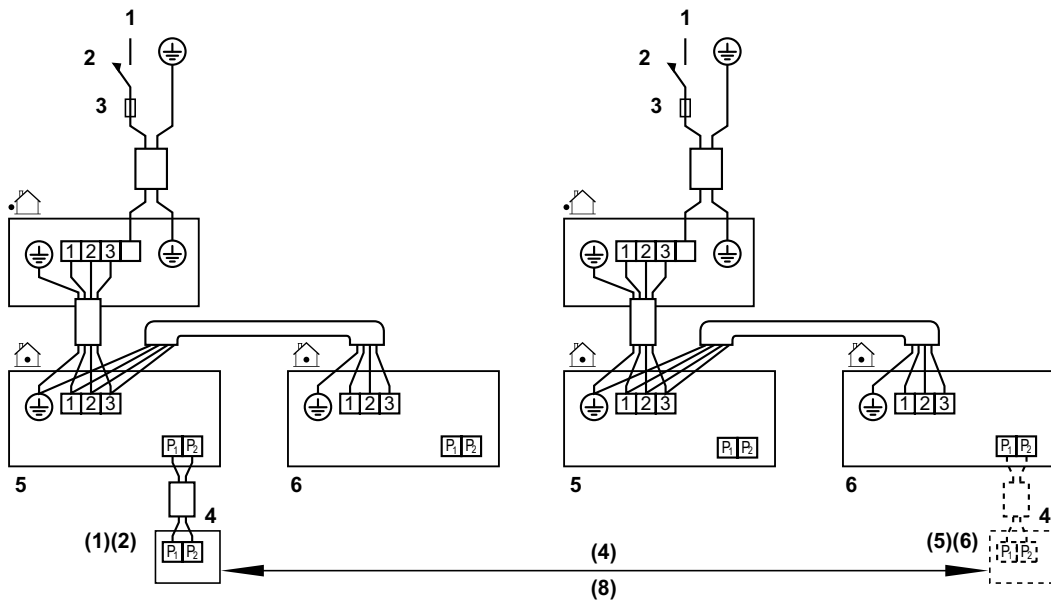
13



14



15



16

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.

U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany, Czech Republic

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Copyright 2013 Daikin



4P341094-1E 2015.06